

# Koloniföreningen

## – så fungerar det att vara kolonist och så fungerar en ideell förening

Ett villkor för att få vara kolonist och ha en kolonilott att odla på, eller köpa en kolonistuga, är att man måste vara medlem i en förening. Det vanligaste är att en kommun arrenderar (hyr) ut ett område för koloniträdgårdsändamål till en förening som i sin tur hyr ut kolonilott till sina medlemmar. Kommunen bestämmer i ett avtal med föreningen vilka regler och villkor som ska finnas för området och samma villkor och regler ska finnas i avtalen som föreningen skriver med varje medlem.

Ofta bestämmer kommunen om byggregler som ska finnas för området och att föreningen ska ta fram ordningsregler.

Föreningens styrelse är de som har kontakt med kommunen och är skyldiga att se till så avtalet med kommunen följs genom att alla medlemmarna, följer sitt avtal och de regler som finns i föreningen. Viktigt att tänka på är att alla medlemmar i föreningen tillsammans har ansvar för hela området och varje medlem ansvarar och ska sköta om sin kolonilott.

Koloniträdgårdsförbundet är en intresseorganisation för koloniföreningar i hela landet, och har som uppgift att tillvara föreningarnas och kolonisternas intressen. Tillsammans arbetar vi för att bevara och utveckla kolonirörelsen, bra villkor och förutsättningar för odlare och trädgårdskolonister och att koloniföreningarna blir miljödiplomerade.

Medlemsföreningar inom Koloniträdgårdsförbundet ska vara allmännyttiga och demokratiskt uppbyggda och får inte motarbeta förbundet och dess stadgar. Den grundläggande idén för kolonirörelsen är den gemensamma verksamheten och delaktigheten i den lokala

### FÖRKLARINGAR

<b>Kolonist</b>	person som har möjlighet att inneha en kolonilott
<b>Medlem</b>	alla som ingår i en förening
<b>Förtroendevald</b>	personer som medlemmarna valt på årsmöte. Ordförande, kassör, styrelse, revisorer och valberedare.

föreningen. Att arbeta tillsammans med andra och delta i föreningens gemensamma arbete och aktiviteter är en självklarhet.

Det är i koloniföreningen som kolonisterna, medlemmarna, kan vara med och påverka områdets utformning genom att vara med och dela på ansvaret med skötsel och underhåll av det gemensamma området. För att föreningen ska kunna fungera måste det finnas stadgar som talar om vad som är syftet med föreningen, vem som kan vara medlem, hur föreningens verksamhet och ekonomi ska skötas och vilka rättigheter och skyldigheter medlemmar och förtroendevalda har.

Alla medlemmar beslutar gemensamt om föreningens verksamhet genom direktdemokrati – en medlem en röst. Varje år genomförs ett årsmöte som är föreningens högsta beslutande organ. Där beslutar medlemmarna om övergripande frågor för verksamheten, ekonomi, avgifter och stadgefrågor. Till årsmötet har medlemmarna rätt att lämna förslag, så kallade motioner,



som de vill att årsmötet ska besluta om. Vid årsmötet väljs en styrelse och övriga till olika förtroendeuppdrag.

Styrelsen har vid årsmötet fått medlemmarnas förtroende att ansvara för verksamheten och ekonomin under året. Styrelsens skyldighet är att, förutom vad som står i stadgarna, verkställa beslut och genomföra det som årsmötet beslutar. I övrigt har styrelsen mandat att besluta i frågor som rör skötsel och löpande frågor för verksamheten. Styrelsen kan inte besluta i frågor som enligt stadgarna ska beslutas på ett årsmöte.

Till årsmötet ska styrelsen redovisa sitt arbete med föreningens verksamhet och ekonomi i en verksamhetsberättelse. Styrelsens arbete och verksamhetsberättelsen ska granskas av revisorerna.

Till årsmötet ska revisorerna lämna en revisionsberättelse där de redovisar sitt arbete med att granska styrelsens arbete. Revisorerna ska i sin berättelse föreslå årsmötet om styrelsen ska beviljas ansvarsfrihet för det gångna året, eller inte. Det är väldigt ovanligt att medlemmarna inte beviljar styrelsen ansvarsfrihet, det ska endast ske då styrelsen, eller enskild ledamot, brustit allvarligt i sitt uppdrag genom att inte följa stadgar eller beslut från årsmötet.

Som medlem i en förening och som kolonist är det viktigt att veta vilka regler och villkor som gäller.

Arrendeavtalet beskriver vad du får, och inte får göra på din kolonilott. Avtalet är ett juridiskt dokument som du skriver under och därmed godkänner de villkor som står där. Läs noga igenom så du vet vad som gäller.

De byggregler och ordningsregler som finns i föreningen är också viktigt att du har läser igenom så att du också vet vad som gäller gemensamt inom föreningen och för området. I arrendeavtalen står det också att du har skyldighet att följa föreningens stadgar och regler.

Föreningens stadgar beskriver hur föreningen ska fungera demokratiskt, vilka skyldigheter och rättigheter du har i föreningen. Det är årsmötet, då alla medlemmar har varsin röst, som beslutar om verksamhet och budget samt förslag från medlemmar och styrelse. Årsmötet väljer en styrelse som beslutar och ansvar för föreningens skötsel under verksamhetsåret.

I en förening är det viktigt att alla respekterar de beslut som fattas. Oavsett om det gäller beslut om ordningsregler, avgifter eller val av förtroendevalda så är det majoritetens beslut som gäller och som ska följas.

Slutligen, kom ihåg att ni alla har ett gemensamt ansvar, men framförallt ett gemensamt intresse för odling, trädgård och miljö.

Lycka till med livet som kolonist och odlare!

## Koloniföreningen – كيف تسير الأمور عندما تكون kolonist وكيفية عمل الجمعية التطوعية

الشروح

Koloniförening - حصص الحدائق هي منطقة أرضية تستأجرها جمعية حصص الحدائق من البلدية.

Kolonist – شخص لديه إمكانية حيازة حصة حديقة

Kolonilott - قطعة أرض تم تقسيمها إلى أجزاء صغيرة، kolonilotter، ويتم تأجيرها إلى الأفراد الذين يزرعون فيها خضروات مثلاً أو نباتات أخرى

عضو – جميع الذين ينتمون إلى جمعية

Förtroendevald – الأشخاص الذين تم انتخابهم في الاجتماع السنوي. على سبيل المثال رئيس مجلس الإدارة وأمين الصندوق ومجلس الإدارة ومدقق الحسابات ولجنة الترشيح.

لكي يمكنك أن تكون kolonist وأن يكون لديك kolonilott للزراعة فيها، أو لشراء مُنيزل تابع لحصص الحدائق (kolonistuga)، يُشترط أن تكون عضواً في جمعية تطوعية. الطريقة الأكثر شيوعاً هي أن تُوجر البلدية قطعة أرض لجمعية تطوعية التي تقوم بدورها بتأجير kolonilotter لأعضائها. الغرض من السماح باستخدام الأرض هو القيام بنشاط حصص الحدائق والزراعة في ذلك المكان. تقرر البلدية في اتفاقية مع الجمعية القواعد والشروط التي يجب أن توجد في المنطقة، ويجب أن تكون الشروط والقواعد المشمولة في الاتفاقية هي نفسها التي توقع عليها الجمعية مع كل عضو.

غالباً ما تقرر الجمعية عن وجود قواعد بناء في المنطقة وأنه يجب على الجمعية تحرير قواعد نظام.

مجلس إدارة الجمعية هو الذي يتواصل مع البلدية وهو الملزم بضمان أن جميع الأعضاء يتبعون كلا من الاتفاقية مع البلدية والاتفاقية الخاصة بهم والقواعد الموجودة في الجمعية. من المهم الانتباه إلى أن جميع أعضاء الجمعية لديهم مسؤولية مشتركة عن كافة المنطقة وأن كل عضو مسؤول عن kolonilott الخاصة بها وعن الاعتناء بها.

Koloniträdgårdsförbundet هي مجموعة مناصرة لـ koloniföreningar في جميع أنحاء البلاد، ومهمتها هي الحفاظ على مصالح الجمعيات و kolonisterna. نعمل سويًا للحفاظ على kolonirörelsen وتطويرها ولتأسيس شروط وظروف جيدة للمزارعين و trädgårdskolonister، وأن يحصل koloniföreningarna على شهادات بيئية (miljödiplomerade).

يجب أن تكون الجمعيات الأعضاء في Koloniträdgårdsförbundet ذات منفعة عامة ومكوّنة بشكل ديمقراطي ولا يجوز لها العمل ضد الجمعية وقانونها الداخلي. الفكرة الأساسية من حركة حصص الحدائق (kolonirörelsen) هو النشاط المشترك والمساهمة في الجمعية المحلية. كما إن العمل سويًا مع الآخرين والمساهمة في العمل المشترك ونشاطات الجمعية هو أمر طبيعي.

يمكن للأعضاء، kolonisterna، المساهمة والتأثير على تشكيل المنطقة في koloniföreningen، من خلال المشاركة وتقاسم المسؤولية حول الاعتناء بالمنطقة المشتركة وصيانتها. لكي يمكن للجمعية أن تعمل على نحو جيد يجب أن يوجد قانون داخلي يشرح الغرض من الجمعية والأشخاص المؤهلين لعضوية الجمعية وكيفية الاعتناء بنشاط الجمعية واقتصادها، وحقوق والتزامات المنتخبين (förtroendevalda).

يتخذ جميع الأعضاء القرارات معاً حول نشاط الجمعية عن طريق الديمقراطية المباشرة – صوت واحد لكل عضو. في كل سنة يتم تنظيم الاجتماع السنوي الذي يعد أعلى هيئة متخذة للقرارات في الجمعية. يتخذ الأعضاء فيه قرارات حول المسائل العامة المتعلقة بالنشاط والاقتصاد والرسوم ومسائل القانون الداخلي. يحق للأعضاء تقديم مقترحات في الاجتماع السنوي، ما يسمى اقتراحات، التي يريدون من الاجتماع السنوي اتخاذ قرار بشأنها. في الاجتماع السنوي يتم اختيار مجلس الإدارة والأشخاص الآخرين لمهام ثقة مختلفة.



Koloniträdgårdsförbundet

ويكون مجلس الإدارة حصل في الاجتماع السنوي على ثقة الأعضاء لتحمل مسؤولية الأعمال والاقتصاد أثناء السنة. واجب مجلس الإدارة هو، بصرف النظر عما ينص عليه القانون الداخلي، تنفيذ القرارات وتحقيق ما يقرره الاجتماع السنوي. وفيما عدا ذلك فإن مجلس الإدارة لديه انتداب لاتخاذ قرارات في المسائل المتعلقة بالصيانة والأسئلة الجارية للنشاط. لا يمكن لمجلس الإدارة اتخاذ قرارات في المسائل التي يلتزم اتخاذ القرارات فيها في الاجتماع السنوي طبقاً للقانون الداخلي.

أثناء الاجتماع السنوي يجب على مجلس الإدارة عرض عمله المتعلق بنشاط الجمعية واقتصادها في تقرير الأعمال السنوي. ويجب أن يقوم مدقق حسابات بتدقيق أعمال مجلس الإدارة وتقرير الأعمال السنوي. كما يجب على مدقق الحسابات تقديم تقرير تدقيق الحسابات في الاجتماع السنوي الذي يعرض فيه عمله حول تدقيق عمل مجلس الإدارة. ويجب على مدقق الحسابات في تقريره أن يقترح على الاجتماع السنوي ما إذا كان من الممكن منح إعفاء مجلس الإدارة من المسؤولية للسنة السابقة، أم لا. ومن غير المعتاد أبداً أن لا يمنح الأعضاء مجلس الإدارة إعفاءً من المسؤولية، ولا يحدث ذلك إلا إذا كان مجلس الإدارة أو عضو فرد، قد قصر بشكل خطير في مهمته من خلال عدم الامتثال للقانون الداخلي أو لقرارات الاجتماع السنوي.

بصفتك عضواً في الجمعية وبصفتك kolonist، يجب عليك الإلمام بالقواعد والشروط السارية.

يوجد في اتفاقية التأجير وصفاً لما يمكنك فعله وما يجب عليك تجنبه في kolonilott الخاصة بك. الاتفاقية هي وثيقة قانونية توفّر عليها وبالتالي توافق على الشروط التي تنصّ عليها الاتفاقية. اقرأها بدقة لكي تتعرف على القواعد السارية.

من المهم أيضاً أن تقرأ قواعد البناء وقواعد النظام الموجودة في الجمعية لكي تتعرف على القواعد السارية في كل من الجمعية وفي المنطقة. تنص اتفاقية التأجير أيضاً على أنك ملزم بالامتثال للقانون الداخلي وقواعد الجمعية.

يصف القانون الداخلي كيف يجب أن تعمل الجمعية بشكل ديمقراطي، وما هي الالتزامات والحقوق التي تتمتع بها في الجمعية. إنه الاجتماع السنوي، الذي يمتلك كل عضو فيه حق تصويت واحد، وهو الذي تُتخذ فيه القرارات المتعلقة بالنشاطات والاقتصاد والمقترحات التي يقدمها الأعضاء ومجلس الإدارة. يختار الاجتماع السنوي مجلس إدارة لديه مهمة اتخاذ القرارات وتحمل المسؤولية عن الجمعية أثناء سنة العمل.

من المهم في الجمعية أن يحترم الجميع القرارات التي يتم اتخاذها. بصرف النظر عن كون القرار يتعلق بقواعد النظام أو الرسوم أو اختيار منتخب مؤتمن (förtroendevalda) فإن قرار الأغلبية هو الذي ينطبق والذي يجب اتباعه.

وأخيراً تذكر أنه لديكم جميعاً مسؤولية مشتركة، ولكن لديكم أولاً وقبل كل شيء مصلحة مشتركة في الزراعة والحديقة والبيئة. نتمنى لك النجاح في حياتك kolonist ومزارع!